

新冠疫情或掐断中国经济连续增长势头

cn.nytimes.com/business/20200317/coronavirus-china-economy

KEITH BRADSHAW 2020年3月17
日

2020年3月17日



周一，上海的一家购物中心。今年前两个月，零售业销售额录得创纪录的两位数下滑。Hector Retamal/Agence France-Presse — Getty Images

[[欢迎点击此处订阅新冠病毒疫情每日中文简报](#)，或发送邮件至cn.letters@nytimes.com加入订阅。]

上海——中国的增长已经持续了几十年，挺过了天安门广场镇压、全球金融危机和中美贸易战。但它可能无法承受新冠病毒疫情，从而令世界其他地区的经济放缓几乎不可避免。

周一公布的官方数据是中国大规模封锁防疫行动导致国家陷入停滞以来的首批重要政府数据，其中可以看到破坏十分广泛。与2019年同期相比，今年头两个月的工业生产、零售和投资都出现了创纪录的两位数下降。

中国经济的疲软增加了今年第一季度中国经济整体萎缩的可能性。这将是自1976年以来的首次。那一年中国遭受了毁灭性的唐山大地震，以及毛泽东去世后的动荡，他的文化大革命使中国经济陷入混乱达十年之久。

订阅“简报”和“每日精选”新闻电邮

查看往期电邮 隐私权声明

广告

这对世界产生了重大的连锁反应。中国的工厂依赖安哥拉、塞拉利昂和智利等国的石油和其他大宗商品。中国消费者喜欢苹果(Apple)的iPhone手机、雪佛兰(Chevrolet)汽车和星巴克(Starbucks)咖啡。中国的楼房、公路和铁路建设依赖钢铁，而那通常是用巴西或澳大利亚开采的铁矿石提炼出来的。

如果不能说服人们重新开始花钱，“需求冲击可能会蔓延到东亚，然后是欧洲和美国——世界可能会面临一场灾难，”北京大学经济学家曹和平说。



志愿者对武汉一个居住区进行消毒。 Agence France-Presse — Getty Images

今年1月，当病毒开始从武汉传播开来时，中国采取了封锁全国的严厉行动，对人员和货物的流动实施严格而痛苦的限制。经济陷入停滞。

事实证明，让中国这个全球第二大经济体停下来要比重启它容易得多，这让人担心，中国经济可能会在一段时间内继续步履蹒跚。这个国家可能需要几个月甚至更长时间才能完全恢复运转。

据官方统计，自1月份春节假期关闭后，中国多数工厂已重新开工。但它们的开工率仅为产能的三分之二。

这是问题包括两个方面——缺乏工人，也缺乏买家。

广告

数千万农民工仍然被困在隔离区或自己的家乡。中国官方媒体周一欣喜地宣布，四辆载着工人的大巴获准离开疫情最先暴发的湖北省。

中国消费者也停止了购买。汽车经销店空无一人。在上海，购物者的数量仍然远远低于正常水平，从城市南侧蓝领社区的廉价餐馆和商店，到中国最著名的购物大道南京路的奢侈品店。



中国山东邹平的一家工厂。已经重新开工的工厂正在以三分之二的产能运转。 *Agence France-Presse — Getty Images*

“供应问题是可以解决的，就是让人们回来（从农村回到工作岗位），”上海美国商会(American Chamber of Commerce in Shanghai)会长季凯文(Ker Gibbs)表示。“需求问题更加棘手。”

随着中国强大的经济引擎渐渐停滞，其他地区的增长正受到威胁。

澳大利亚股市最近几天一直是全球表现最差的市场之一，该国向中国出售大量铁矿石。德国的汽车制造商严重依赖中国市场，销售发生了萎缩。中东能源生产商一直在挣扎，因为中国已拒绝了液化天然气的运输并削减了石油消耗。

全球经济学家一直在想，中国无论发生什么都趋向于报出毫不意外的、稳定的增长，这次它是否会承认第一季度经济萎缩。但是周一的政府数据显示，中国下月在报告第一季度经济产出时可能会打破这种令人起疑的传统，从而可以更准确地了解陷入困境的经济。

广告

摩根大通(J.P. Morgan)上海办事处环球市场策略师朱超平表示：“我们大多数人预计会出现负百分比，零以下2%到3%，或者更低。”

周一，政府官员在北京举行的新闻发布会上努力淡化问题的严重性。国家统计局综合统计司司长成金波说：“疫情的影响是短期的、外生的、也是可控的。”

可长七盛勇说：疫情的影响是短期的、外部的，也是可控的。



德国法兰克福的梅赛德斯·奔驰经销店。该国的汽车制造商严重依赖中国市场。 *Felix Schmitt for The New York Times*

毛盛勇说，现在估计第一季度经济是否萎缩还为时过早。农历新年假期后的1月和2月，经济通常会有所放缓。他说，因此3月份通常占该季度产出的比例格外高，达到40%。

前两个月的经济统计数据预计会很弱。但是，周一公布的数据比许多经济学家的预期更加惨淡。

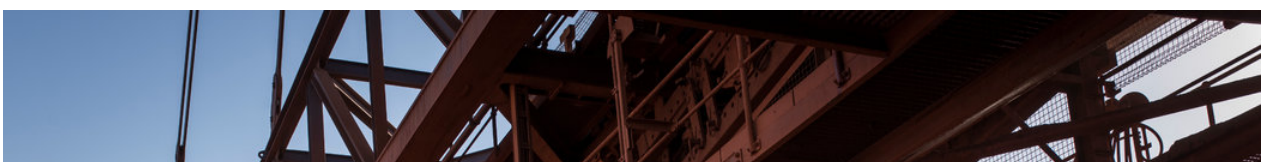
零售额较一年前下降了20.5%，因为许多商店在农历新年假期结束后仍然关门。即使在2月重新营业了，直到3月初也几乎没有顾客，因为许多人待在家中以避免感染。

上个月的工业生产与去年2月相比下降了13.5%。许多工厂就算还能开工，也是直到2月下旬才开始。

广告

包括楼房、道路和铁路建设在内的固定资产投资上月下降了24.5%。随着今年春季各省将大量资金投入基础设施项目以重启经济增长，预计这些项目将迅速复苏。

现在，这种流行病似乎正在促使政府调整其经济目标。中国最高领导人习近平呼吁在年底之前消除赤贫，并在2010年至2020年之间实现经济产出翻番。





澳大利亚股市最近几天一直是全球表现最差的市场之一，该国向中国出售大量铁矿石。 *Adam Ferguson for The New York Times*

周一，政府似乎在给自己一些回旋余地。《中国日报》在官方数据发布仅15分钟前刊发报道说，虽然将在今年消除赤贫，但现在另一个目标是“到2021年左右”将经济产出翻一番。

经济学家不确定中国为了实现今年的目标需要多少增长——通常估计在5%到6%之间。

周一，惠誉解决方案公司(Fitch Solutions)将其对中国今年经济增长的预期下调至5.2%。澳大利亚联邦银行(Commonwealth Bank of Australia)周一也将预期下调至仅4.2%。

相关报道
